



Број: 05-05-1-1080-2/12  
Сарајево, 12. април 2012. године

BOSNA I HERCEGOVINA  
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO: 13.04.2012			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02-05-2-510/12			

+

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

**Предмет. Сагласност за ратификацију уговора, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Уговор између Савјата министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Македоније о ветеринарској сарадњи. Споразум је потписао г. Младен Зиројевић 11. јануара 2012. године у Сарајеву.**

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о уговору.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Ранко Нинковић**





Број: 08/1-31-1340-3/11  
Сарајево, 26.03.2012.године

PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

12 -04- 2012		20
05	05-1	1080

**ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**  
**САРАЈЕВО**

**Предмет: Приједлог одлуке о ратификацији Уговора између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Македоније о ветеринарској сарадњи, доставља се,-**

У прилогу акта вам достављамо Приједлог одлуке о ратификацији Уговора између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Македоније о ветеринарској сарадњи потписан у у Сарајеву 11. јануара 2012.године на српском, хрватском, босанском и македонском језику, те копију Мишљења које је Уред за законодавство Савјета министара Босне и Херцеговине дао на достављени текст Нацрта одлуке о ратификацији наведеног Уговора и копију обавјештења да је Савјет министара Босне и Херцеговине донио Приједлог одлуке о ратификацији предметног Уговора.

Подсећамо да је Предсједништво Босне и Херцеговине на 64. сједници, одржаној 17. новембра 2009.године донијело Одлуку број: 01-011-2921-14/09 о прихватању предметног Уговора.

Савјет министара Босне и Херцеговине је на својој 4. сједници одржаној 21.03.2012.године утврдио Приједлог одлуке о ратификацији предметног Уговора.

Молимо да Предсједништво Босне и Херцеговине, у складу са одредбама члана 17. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора („Службени гласник БиХ“ број 29/00), проведе поступак ратификације предметног Уговора.

С поштовањем,

Прилога: 8.



**UGOVOR**  
**IZMEĐU**  
**VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE**  
**I**  
**VLADE REPUBLIKE MAKEDONIJE**  
**O**  
**VETERINARSKOJ SURADNJI**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Makedonije (u daljnjem tekstu: „Ugovorne strane“), u želji da olakšaju promet životinja i proizvoda životinjskog podrijetla i da istovremeno onemoguće unošenje zaraznih bolesti i po zdravlje štetnih proizvoda životinjskog podrijetla, kao i da razvijaju suradnju u veterinarstvu, odlučile su zaključiti ovaj Ugovor.

Ugovorne strane su suglasne:

### **Članak 1.**

Uvoz i provoz životinja i proizvoda životinjskog podrijetla (u daljnjem tekstu: „pošiljaka“) može se obaviti samo ako je udovoljeno propisanim veterinarsko - zdravstvenim uvjetima i ako je prethodno pribavljeno odobrenje mjerodavnog tijela zemlje uvoznice, odnosno zemlje preko čijeg se teritorija pošiljka provози.

Mjerodavna tijela Ugovornih strana vršit će razmjenu preslika veterinarsko – zdravstvenih uvjerenja (certifikata) koje moraju pratiti pošiljke u Bosnu i Hercegovinu odnosno u Republiku Makedoniju i obavještavati jedna druge o njihovim promjenama i podacima.

Veterinarsko – zdravstvena uvjerenja moraju biti napisana na jednom od službenih jezika Bosne i Hercegovine (srpskom, bosanskom i hrvatskom), na makedonskom jeziku i na engleskom jeziku.

### **Članak 2.**

Mjerodavna tijela Ugovornih strana će:

1. obavještavati jedna druge o veterinarsko – sanitarnim uvjetima za uvoz i provoz pošiljaka;
2. razmjenjivati mjesečno izvješća o stanju zaraznih bolesti životinja u njihovim zemljama koje podliježu obveznom prijavljivanju, navodeći imena mjesta, oznaku i naziv epizootiološkog i epidemiološkog područja;
3. uzajamno, pismeno u roku od 24 sata, izvještavati jedna druge o svakoj pojavi bolesti životinja, a naročito opasnih zaraznih bolesti životinja s liste Međunarodnog ureda za epizootije (OIE), kao i o tijeku bolesti, a pri pojavi slinavke i šapa mora se navesti tip virusa, karakter bolesti, izvor bolesti i poduzete mjere.

### **Članak 3.**

U cilju razvijanja suradnje u veterinarstvu, mjerodavna tijela Ugovornih strana će:

1. razmjenjivati propise i stručne publikacije iz oblasti veterinarstva;
2. razmjenjivati plan uzorkovanja rezidua za tekuću godinu i rezultate testiranja rezidua iz prethodne godine;
3. ostvariti suradnju znanstvenih institucija u proučavanju i istraživanju bolesti životinja i sustava zdravstvene kontrole namirnica životinjskog podrijetla i suradnju između dijagnostičkih i analitičkih laboratorija;
4. pružati uzajamnu pomoć u proizvodnji i nabavci potrebitih sredstava za suzbijanje bolesti i liječenje životinja;
5. razmjenjivati, u slučaju potrebe, sojeve uzročnika zaraznih i parazitarnih bolesti u eksperimentalne i dijagnostičke svrhe, kao i dijagnostička sredstva;
6. ostvariti suradnju veterinarskih uprava i vršiti razmjenu veterinarskih stručnjaka radi upoznavanja organizacije i djelovanja veterinarske službe, stanja izvoznih objekata, stanja zdravlja životinja i sustava podataka o zdravlju životinja.

### **Članak 4.**

Ako se na graničnom prijelazu ili na mjestu odredišta utvrdi da pošiljka ne zadovoljava uvjete iz veterinarsko – zdravstvenog uvjerenja, mjerodavno tijelo Ugovorne strane na čijem državnom području je utvrđen nedostatak odmah će o tome obavijestiti mjerodavno tijelo druge Ugovorne strane i poduzeti određene mjere sukladno svojim propisima.

### **Članak 5.**

Ako se na državnom području jedne Ugovorne strane utvrdi neka od zaraznih bolesti, mjerodavno tijelo druge Ugovorne strane ima pravo ograničiti ili zabraniti uvoz i provoz životinja, u ovisnosti od vrste zarazne bolesti koje pripadaju vrstama prijemljivim za tu zarazu, s državnog područja na kojem se zaraza pojavila i o tome odmah obavijestiti mjerodavno tijelo.

Ograničenje i zabrana uvoza i provoza može se proširiti uz iste uvjete i na ostale pošiljke kojima se može prenositi bolest.

### **Članak 6.**

Sporna pitanja nastala primjenom odredbi ovoga Ugovora rješavat će se na razini predstavnika mjerodavnih tijela Ugovornih strana.

Ako se na taj način ne postigne željeni rezultat sporna pitanja će se rješavati diplomatskim putem.



#### **Članak 7.**

Mjerodavno tijelo za provođenje Ugovora u Bosni i Hercegovini je Ministarstvo vanjske trgovine i ekonomskih odnosa, Ured za veterinarstvo Bosne i Hercegovine sa sjedištem u Sarajevu.

Mjerodavno tijelo za provođenje Ugovora u Makedoniji je Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede –Agencija za hranu i veterinarstvo Republike Makedonije sa sjedištem u Skoplju.

#### **Članak 8.**

Odredbe ovog Ugovora mogu se dopunjavati i / ili mijenjati uz pristanak obje Ugovorne strane.

#### **Članak 9.**

Ovaj Ugovor ne utječe na prava i obveze Ugovornih strana koje proizilaze iz drugih međunarodnih ugovora koje su potpisale Ugovorne strane.

#### **Članak 10.**

Ovaj Ugovor privremeno se primjenjuje od dana potpisivanja, a stupa na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi nakon što je primljena posljednja pisana obavijest diplomatskim putem kojim Ugovorne strane obavještavaju jedna drugu da su ispunjeni unutarnji pravni uvjeti za stupanje na snagu ovoga Ugovora.

Ovaj Ugovor se sklapa na razdoblje od pet godina i automatski se produžava za naredno petogodišnje razdoblje, ukoliko ga ni jedna od ugovornih strana ne otkáže pismeno, diplomatskim putem, najmanje 6 (šest) mjeseci prije isteka tekućeg petogodišnjeg razdoblja.

Zaključeno u Sarajevu, dana 11. siječnja 2012. g, u 2 (dva) primjerka; na tri službena jezika Bosne i Hercegovine (srpskom, bosanskom i hrvatskom) i na makedonskom jeziku i na, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

**Za Vijeće ministara Bosne i Hercegovine**

**Za Vladu Republike Makedonije**

**Mladen Zirojević**

**Rami Redžepi**

---

---